



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/47/638  
S/24772  
6 de noviembre de 1992  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**

Cuadragésimo séptimo período de sesiones  
Tema 96 del programa

**INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS  
NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS,  
CUESTIONES RELATIVAS A LOS REFUGIADOS,  
LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS  
DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS**

**CONSEJO DE SEGURIDAD**  
Cuadragésimo séptimo año

Carta de fecha 6 de noviembre de 1992 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente de Croacia ante las  
Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle la adjunta carta de fecha 6 de noviembre de 1992 que le dirige el Sr. Hrvoje Sarinic, Primer Ministro de Croacia (véase el anexo).

Le agradeceré que tenga a bien hacer distribuir el texto de la carta y de su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 96 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dr. Mario NOBILO  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 6 de noviembre de 1992 dirigida al Secretario  
General por el Primer Ministro de Croacia

En nombre del Gobierno de Croacia aprovecho esta oportunidad para exponerle los problemas humanitarios con que se enfrenta la República de Croacia, que está sufriendo la mayor crisis en materia de refugiados registrada en Europa desde la segunda guerra mundial.

Como se le ha tenido continuamente al corriente de la trágica situación en que nos encontramos, así como de sus antecedentes y sus causas, me limitaré a enunciar brevemente algunos aspectos importantes y a pedir apoyo internacional adicional para resolver algunos de nuestros importantísimos y urgentísimos problemas.

En este preciso momento la República de Croacia está cuidándose de 265.000 personas desplazadas de Croacia (en su mayor parte de las "zonas rosas" y de las zonas protegidas por las Naciones Unidas), de aproximadamente 35.000 refugiados de Serbia (principalmente croatas de Voivodina y de Kosovo) y de más de 450.000 refugiados de Bosnia y Herzegovina (370.000 registrados y de 70.000 a 80.000 sin registrar). En consecuencia, los 4,7 millones de habitantes de la República de Croacia han dado asilo a más de 750.000 refugiados y personas desplazadas. A guisa de ejemplo diré que esto equivaldría a que Italia se ocupase de 7 millones o Alemania de 10 millones o los Estados Unidos de América de 30 millones de refugiados y personas desplazadas. Nada más que el número de refugiados de Bosnia y Herzegovina triplica aproximadamente el total de todos los demás países europeos. Además, de 70.000 a 80.000 refugiados de Croacia siguen en el extranjero, principalmente en Hungría, Alemania, Suiza, Austria y Eslovenia.

Respetando cabalmente el derecho humanitario internacional y los principios de los derechos humanos, la República de Croacia, excediendo holgadamente sus posibilidades, ha dado asilo a esos números enormes de refugiados y personas desplazadas. En la actualidad la República de Croacia se enfrenta con los siguientes problemas:

1. La República de Croacia no dispone ya de posibilidades de alojamiento para acoger a nuevos refugiados de Bosnia y Herzegovina, que constantemente piden asilo. Además, aproximadamente 70.000 refugiados de Bosnia y Herzegovina están alojados en condiciones que no son apropiadas para pasar el próximo invierno.

2. La República de Croacia ha recibido un volumen considerable de asistencia humanitaria en forma de alimentos, medicamentos, suministros higiénicos, ropa, etc., pero el costo del cuidado prestado a tan gran número de refugiados y personas desplazadas como el que tenemos en nuestro país nos obliga a abonar directamente cantidades que ascienden aproximadamente a 100 millones de dólares de los EE.UU. al mes, lo que influye considerablemente en la tasa de inflación del país. Para hacer frente a esos gastos Croacia ha pedido en diversas ocasiones a la comunidad internacional que preste ayuda, sin que hasta ahora haya recibido ningún apoyo financiero directo.

/...

3. En la actualidad nos enfrentamos con una complicadísima situación económica y social en la República de Croacia. La tasa de inflación durante el mes pasado se calcula que rebasará el 30%. En este momento Croacia tiene 700.000 jubilado y 275.000 desempleados, además de los 750.000 refugiados y personas desplazadas que acabo de mencionar. Las tensiones sociales se incrementan y se perciben con claridad cada vez mayor en la relación entre la población croata local y los refugiados de Bosnia y Herzegovina. He de decir también que la mayoría de los refugiados están alojados con familias particulares que todavía no reciben ningún apoyo financiero para cubrir los gastos adicionales que esto representa. El Gobierno de la República de Croacia no tiene ninguna posibilidad de prestarles apoyo financiero directo, y esto plantea otra cuestión: ¿hasta cuándo podrán seguir alojando esas familias a los refugiados?

4. Otra razón de que se incrementen las tensiones sociales en mi país es la imposibilidad de que las personas desplazadas regresen a su hogar en las "zonas rosas" y en las zonas protegidas por las Naciones Unidas. Al margen de la velocidad y a eficiencia insuficientes con que se está llevando a cabo el plan Cyrus Vance, el elevado grado de destrucciones sufridas por las zonas a las que deberían regresar constituye un problema adicional que hay que resolver.

Considerando que la actual situación económica y social de Croacia es complicadísima, que está empeorando constantemente y que nos está empujando hasta el límite de nuestras posibilidades de estabilidad económica y social, el Gobierno de la República de Croacia se ha visto obligado a adoptar nuevas medidas para resolver la actual crisis en materia de refugiados en Croacia; estas medidas incluyen un mejor control de la frontera entre Croacia y la República de Bosnia y Herzegovina, pero sin dejar de respetar las normas básicas del derecho humanitario internacional. Esto quiere decir que las fronteras siguen abiertas pero que están controladas. El número de refugiados que cruzan la frontera croata cada día es de 300 a 400. Por ejemplo, varios millares de ex presos de Bosnia y Herzegovina han llegado a un centro temporal de tránsito situado en Karlovac, organizado por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el Comité Internacional de la Cruz Roja en cooperación con el Gobierno de Croacia. Además, a raíz de la ocupación de Bosanski Brod, unos 10.000 refugiados de Bosnia y Herzegovina recibieron asilo en Croacia. Como consecuencia de los recientes sucesos en la región de Jajce, se ha iniciado una corriente de refugiados con rumbo a Herzegovina. El Gobierno de Croacia ha enviado a sus representantes para que ayuden a aliviar los sufrimientos de esas personas, en cooperación con las autoridades de Bosnia y Herzegovina.

En este momento la construcción de campamentos para refugiados en las zonas seguras de Bosnia y Herzegovina para todos los nuevos refugiados que puedan llegar procedentes de Bosnia y Herzegovina es la mejor solución posible, según el Gobierno de Croacia. El Gobierno de Croacia ayudará a prestar apoyo logístico y humanitario para que esos centros puedan quedar organizados lo antes posible.

El Gobierno de Croacia concede la máxima prioridad en estos momentos al regreso de los refugiados y personas desplazadas a su hogar. Esto se refiere principalmente al regreso de refugiados y personas desplazadas de Croacia,

/...

el 90% de los cuales provienen de "zonas rosas" y de zonas protegidas por las Naciones Unidas. En consecuencia, en la primera fase se organizará el regreso a todas las "zonas rosas" así como el regreso selectivo a zonas protegidas por las Naciones Unidas (es decir, en primer lugar a lugares en que croatas y húngaros constituyan la mayoría de la población). El regreso se iniciará en los sectores oriental y occidental, y después en los sectores septentrional y meridional.

Se supone que con el regreso de nuestras personas desplazadas quedarán disponibles capacidades adicionales de asilo para refugiados de Bosnia y Herzegovina que actualmente están instalados en condiciones inadecuadas para la estación invernal. Para poder acoger a otros refugiados que en la actualidad están inadecuadamente alojados en Croacia, el Gobierno de Croacia, por conducto de la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados, pedirá a los países vecinos que proporcionen alojamiento apropiado para esos refugiados solamente durante el invierno.

La República de Croacia pide una vez más que la comunidad internacional le preste apoyo financiero directo para que pueda cubrir los gastos directos de asilo de los refugiados extranjeros en Croacia. Un ejemplo de dichos gastos: Croacia tiene que comprar petróleo en el extranjero para poder generar suficiente energía eléctrica para la calefacción de gran número de lugares en que están alojados dichos refugiados. A fin de poder facilitar ayuda financiera a las familias que han dado asilo a refugiados, el Gobierno de Croacia pide ayuda financiera inmediata a la comunidad internacional, principalmente a la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados y a las Comunidades Económicas Europeas.

Por último, quisiera señalar a su atención las difícilísimas consecuencias que podría tener una intervención inadecuada y poco rápida para resolver la crisis de refugiados más grave que se haya registrado en Europa desde el final de la segunda guerra mundial. Precisamente como consecuencia del incremento de las agresiones en Bosnia y Herzegovina, el número de nuevos refugiados puede llegar en breve, según el peor escenario posible, a un total general de 500.000 refugiados. Huelga decir que se corre el grave peligro de que un número creciente de las personas de Bosnia y Herzegovina que buscan país de asilo, además de los refugiados que ya están en Croacia, pueda dispersarse por toda Europa.

(Firmado) Hrvoje SARINIC  
Primer Ministro

-----